
Directora:

Carmen ISASI. Univ. de Deusto-Deustuko Unib. Bilbao

Consejo de Redacción:

Idazkaria: M^a Soledad Gancedo Negrete. Eusko Ikaskuntza. Bilbao
K. Josu BIJUESCA BASTERRECHEA. Univ. de Deusto-Deustuko Unib. Bilbao
Sara GÓMEZ SEIBANE. Univ. de Castilla La Mancha. Ciudad Real
Jon KORTAZAR. Univ. del País Vasco/Euskal Herriko Unib. Gasteiz
Elena MARTÍNEZ DE MADINA SALAZAR. Eusko Ikaskuntza. Gasteiz
Itziar TÚRREZ. Univ. de Deusto-Deustuko Unib. Bilbo

Secretaria de Publicaciones:

Eva NIETO. Eusko Ikaskuntza. Donostia.

Comité Científico:

Xabier ALTZIBAR. Univ. del País Vasco/Euskal Herriko Unib. Leioa
Aurelia ARKOTXA. Univ. Michel de Montaigne-Bordeaux 3. Bordeaux
Charles BIDEGAIN. Univ. de Pau et des Pays de l'Adour. Baiona
Bruno CAMUS. Univ. de Castilla La Mancha. Ciudad Real
Ricardo CIÉRBIDE. Univ. del País Vasco/Euskal Herriko Unib. Gasteiz
César DOMÍNGUEZ. Univ. de Santiago de Compostela: Santiago de Compostela
M^a Teresa ECHENIQUE. Univ. de Valencia. Valencia
Miren EGAÑA. Eusko Ikaskuntza. Donostia
Jose M. ETXEBARRIA. Eusko Ikaskuntza. Bilbo
Joseba GABILONDO. Michigan State Univ. East Lansing
Ricardo GÓMEZ Univ. del País Vasco/Euskal Herriko Unib. Gasteiz
José Ignacio HUALDE. Univ. of Illinois at Urbana-Champaign. Urbana
Iraide IBARRETXE. Univ. de Zaragoza. Zaragoza
Alexander IRIBAR. Univ. de Deusto-Deustuko Unib. Bilbao
Joseba LAKARRA. Univ. del País Vasco/Euskal Herriko Unib. Gasteiz
Carlos MATA INDURÁIN. Universidad de Navarra. Pamplona
Jon ORTÍZ DE URBINA. Univ. de Deusto-Deustuko Unib. Bilbao
Rosa Miren PAGOLA. Univ. de Deusto-Deustuko Unib. Bilbao
Santiago PÉREZ ISASI. Univ. de Lisboa. Lisboa
José María POZUELO. Univ. de Murcia. Murcia
Cinta RAMBLADO. Univ. of Limerick. Limerick
José Luis RAMÍREZ LUENGO. Univ. de Alcalá de Henares. Alcalá de Henares
Javier ROJO. Univ. del País Vasco/Euskal Herriko Unib. Bilbao
Patxi SALABERRI. Univ. del País Vasco/Euskal Herriko Unib. Gasteiz
Carsten SINNER. Univ. Leipzig. Leipzig
Ana TOLEDO. Univ. de Deusto-Deustuko Unib. Donostia

Ficha bibliográfica recomendada

Cuartas Jornadas de Lingüística Vasco-Románica / K. Josu Bijuessa; Alexander Iribar, eds. lits. – En: Oihenart. Cuadernos de Lengua y Literatura / Eusko Ikaskuntza. – Donostia. – N. 28 (2013).

252 p. : il. ; 24 cm.

ISSN: 1137-4454, eISSN: 2255-1050

ISBN: 978-84-8419-265-7

Los artículos contenidos en esta revista están indexados en: ISOC (Centro de Ciencias Sociales, CSIC): <http://bddoc.csic.es:8080>; Dialnet: <http://dialnet.unirioja.es>; y Latindex: www.latindex.org.

Eusko Ikaskuntzak bere eskerrona adierazi nahi die ale honetan parte hartu duten autore guztiei, eta ohi duen gisa guzti hauen erizpideak errespetatzen ditu, honek ez duelarik esan nahi bereziki horiek in bat datorrenik.

Eusko Ikaskuntza-Sociedad de Estudios Vascos muestra su agradecimiento a los autores que han colaborado en este volumen y de acuerdo con su tradición, respeta todos sus criterios y opiniones, sin que ello signifique que asuma en particular cualquiera de ellos.

Eusko Ikaskuntza-Société d'Etudes Basques remercie les auteurs qui ont collaboré à ce volume et, selon sa tradition, respecte tous leurs critères et toutes leurs opinions. Cela ne signifie par pour autant qu'elle assume l'une d'entre d'elles en particulier.

Con el patrocinio de: Diputación Foral de Álava, Diputación Foral de Bizkaia, Diputación Foral de Gipuzkoa, Gobierno de Navarra y Gobierno Vasco.

**EUSKO IKASKUNTZA
SOCIEDAD DE ESTUDIOS VASCOS
SOCIÉTÉ D'ÉTUDES BASQUES**

1918an Araba, Bizkaia, Gipuzkoa eta Nafarroako Foru Aldundiek sorturiko erakundea.

Miramar Jauregia.

Miraconcha, 48. 20007 Donostia

Tel. 943 31 08 55

Fax 943 21 39 56

Internet: <http://www.eusko-ikaskuntza.eus>

E-mail: ei-sev@eusko-ikaskuntza.eus

Cuartas Jornadas de Lingüística Vasco-Románica Euskara-Erromantze Linguistika Laugarren Jardunaldiak

28

K. Josu Bijuesca Basterretxea, Alexander Iríbar Ibabe, eds. lits.

S
u
m
a
r
i
o

Summary

3-4

Prólogo

5-8

SÁNCHEZ GONZÁLEZ DE HERRERO, M^a de las Nieves

Estudio lingüístico de la documentación medieval mirandesa. Algunas particularizaciones sobre el continuo norteño peninsular en la Edad Media a propósito de la documentación de Miranda de Ebro

9-47

ABAITUA ODRIOZOLA, Joseba; ECHEVARRÍA ISUSQUIZA, Isabel

Hacia una cronología del contacto vascorrománico a la luz de la toponimia treviñesa

49-81

GAMINDE TERRAZA, Iñaki; ROMERO, Asier; ETXEBARRIA; Aintzane; AURREKOETXEA, Gotzon; GARAY, Urtza

Euskaldun elebidun goiztiarren gaztelaniaren oinarrizko esaldien intonazioaren azterketa

83-114

IBARRA MURILLO, Orreaga

El Code Switching vasco-castellano en oraciones atributivas de hablantes jóvenes

115-130

PLANAS BATLLE, Xavier; GASCÓN CHOPO, Carles; RULL MURUZÀBAL, Xavier

La fisiografía en el estudio de topónimos prerromanos. El caso de las laderas inestables en Andorra (Pirineos Orientales) y zonas próximas

131-157

RAMÍREZ LUENGO, José Luis

Notas sobre el contacto interdialectal en la historia de la lengua: un ejemplo del español del País Vasco en el siglo XVIII

159-172

ULIBARRI ORUETA, Koldo

Un nuevo texto para la historiografía vizcaína: *Aerario de la hidalguía y nobleza hespañola y plaza de armas de Vizcaya* por Francisco Mendieta, ayalés

173-191

URGELL LÁZARO, Blanca

El orden de los diccionarios de Landuchio y su influencia en los datos vascos

193-206

ETXEBARRIA AROSTEGUI, Maitena

La variación lingüística: precisiones en torno a la noción en diversas teorías lingüísticas

207-239

Analytic Summary

241-244

Fourth Symposium on Basque-Romance Linguistics

K. Josu Bijuesca Basterretxea, Alexander Iríbar Ibabe, lit. eds.

	<u>Page</u>
Prologue (Orig. eu, es)	5-8
SÁNCHEZ GONZÁLEZ DE HERRERO, M^a de las Nieves A linguistic study of medieval Miranda de Ebro documentation: some specifications on the Northern Iberian Romance continuum in the Middle Ages according to the Miranda de Ebro documentation (Orig. es)	9-47
ABAITUA ODRIOZOLA Joseba; ECHEVARRÍA ISUSQUIZA, Isabel Towards a chronology of the Basque-Romance contact in the light of place-names in Treviño (Orig. es)	49-81
GAMINDE TERRAZA, Iñaki; ROMERO, Asier; ETXEBARRIA, Aintzane; AURREKOETXEA, Gotzon; GARAY, Urtza A study of the intonation of basic Castillian sentences by early bilingual Basque speakers (Orig. eu)	83-114
IBARRA MURILLO, Orreaga The Basque-Castillian code switching in attributive sentences by young speakers (Orig. es)	115-130
PLANAS BATLLE, Xavier; GASCÓN CHOPO, Carles; RULL MURUZÁBAL, Xavier Physiography in the study of pre-Roman place names. The case of unstable slopes in Andorra (East Pyrenees) and nearby areas (Orig. es)	131-157
RAMÍREZ LUENGO, José Luis Some notes about interdialectal contact in the History of the Language: an example of Basque Country Spanish in 18th Century (Orig. es)	159-172

ULIBARRI ORUETA, Koldo

A new text for Biscayan historiography: *Aerario de la hidalguia y nobleza hespañola y plaza de armas de Vizcaya* by Francisco Mendieta, ayalés (Orig. es)

173-191

URGELL LÁZARO, Blanca

The order of Landuchio's dictionaries and its influence on Basque data (Orig. es)

193-206

ETXEBARRIA AROSTEGUI, Maitena

Linguistic variation: some specifications on this notion among diverse linguistic theories (Orig. es)

207-239

Analytic Summary

241-244